

Watch Out!

Se otorgó el premio al ciudadano a dos heroes

Drop and Roll por Shelly Anderson

El 7 de mayo del 2008, fui a a la ceremonia de reconocimiento de la Oficina del *Sheriff* del Condado de Shasta. La oficina del *Sheriff* entregó sendos premios al ciudadano a **Daniel Trodgen** y a **Ryan Hoag** quienes salvaron la vida de su padre.

Daniel y Ryan estaban en la casa de su papá mientras éste estaba quemando maleza en el patio. Él tenía una lata de gasolina cerca, la que había usado para encender el fuego. Cuando le quitó la tapa, el fuego alcanzó la lata. Cuando trató de mover la lata, la gasolina salpicó y su camisa comenzó a quemarse. Éste trataba de apagar el fuego y Daniel trataba de extinguirlo con sus manos. Finalmente Daniel le dijo "papá tírate al suelo y revuélcate, tírate al suelo y revuélcate. Daniel se causó quemaduras en las manos al tratar de apagar el fuego.

Ryan llamó al 911 y consiguió ayuda para su papá. También puso toallas frías húmedas en las quemaduras de su papá. Ryan fue con su papá al hospital mientras Daniel se quedó a esperar a su mamá. Daniel trajo una manguera y apagó el resto del fuego. Le pregunté a Daniel donde aprendió eso de tírate y revuélcate, y dijo que lo aprendió en la escuela. Su mamá dice que lo practica todo el tiempo. Le pregunté a Ryan que aprendió de todo ésto y dijo "NUNCA LE ECHES GASOLINA AL FUEGO." No hay duda de que Ryan y Daniel le salvaron la vida a su papá. Yo creo que estos muchachos son heroes!



Daniel Trodgen, Sheriff del Condado de Shasta Tom Bosenko y Ryan Hoag

Consejos de clientes

YES Council por Andre Economopoulos

El Consejo *Y.E.S.*, en Yreka, se fundó en febrero de este año. Tiene tres miembros elegidos: Dan, Presidente; Chris, Vice-presidente; y Shelly, Tesorera. Ellos están pensando en añadir un moderador. Son elegidos por seis meses, y todavía no tienen un reglamento. (continúa en la página 4)



Y.E.S. Office Council
Siskiyou County Opportunity Center, Yreka

Mensaje de los Editores

Por Shelly Anderson, Sherri Douglas, Glen Pollock, Meghean Skinner, y Cory Smith

En este número de *Watch Out!* le damos un vistazo a los consejos de clientes en los programas diurnos (*day programs*) y los hogares de cuidado (*care homes*). Esperamos que cuando las personas lean estas historias, digan ¡“Wow, mira ésto!” y creen sus propios consejos de clientes o reorganicen los que ya tienen.

Aprendimos mucho sobre lo que hace que un consejo de clientes sea bueno, y también por qué algunos de los consejos no funcionan tan bien. Cuando un consejo funciona, la gente se siente respetada y escuchada. Se sienten más positivos y conectados el uno con el otro, no sólo en las reuniones, sino también en las demás actividades. Aprendimos que un consejo de clientes puede hacer la diferencia de manera positiva en la compañía u organización de las que son parte, y las mejores organizaciones escuchan lo que aconsejan sus consejos.

Lo que hace que un consejo sea bueno: Los consejos más exitosos son formados y dirigidos por los propios clientes y no por el personal. Todos tienen igualdad de expresión y pueden decir lo que sienten. Un buen consejo está bien organizado con directivos elegidos o con líderes voluntarios para dirigir las reuniones. Y creemos que los consejos que ganan su propio dinero para sus actividades parecen tener metas más sólidas y son más exitosos.

La compañía de danza AXIS viene a Chico

Movements from the Heart Por Sherri Douglas y Glen Pollock

La compañía de danza AXIS vino a Chico para hacer varias presentaciones en abril. AXIS tiene bailarines, con discapacidades y sin ellas, que viajan por todos los Estados Unidos y por el mundo. Hay bailarines que no tienen discapacidades visibles, otros que usan sillas de ruedas, y una bailarina a quien le amputaron las piernas cuando era aún más joven.

Después del show, la audiencia tuvo la oportunidad de hacer preguntas a los bailarines. Hubo ocho bailarines que contaron sus historias y algunos de los retos que tuvieron que enfrentar mientras lograban ser los bailarines que son ahora.

La mejor parte para muchos niños no fue el show sino una clase especial de danza que se ofreció el 9 de abril. Tres de los bailarines dieron una clase llena de diversión que realmente mostró que podemos usar nuestros cuerpos de diversas maneras para expresarnos. Doce niños se movieron, sacudieron y bailaron en el salón sonriendo y riendo todo el tiempo. Los bailarines trabajaron juntos y también solos para crear movimientos que venían de su corazón, sin preocuparse por lo que los demás pensarán. Fue una oportunidad maravillosa para ver que la danza es para todos, de cualquier edad y de todas las habilidades.



Allison observa la clase



Rebeca hace un ejercicio “espejo” con un bailarín

Incendio en Paradise

El Incendio Por Glen Pollock

El incendio de Humboldt comenzó el miércoles 11 de junio, y para el jueves era tan severo que la gente tuvo que salir de sus casas por su seguridad. Cuando terminó, se habían quemado 74 casas, había 9 personas heridas, y una persona muerta. El personal del *FNRC* estuvo allí para ayudar. Algunos consumidores fueron evacuados a la iglesia *Neighborhood Church* en Paradise. El problema fue que había solamente 61 camas plegables y más de 100 personas que acomodar. Ellos se pusieron en contacto con la iglesia *Trinity Methodist Church* para ver si ésta podía ayudar. El Pastor Dave ofreció un espacio y 14 consumidores fueron a su iglesia. Varios negocios donaron provisiones de emergencia, de modo que aún cuando no estaban en casa, todos estuvieron cómodos: Walmart (colchones de aire), Cotsco (agua), ARC (cobijas), y los Boy Scouts (bolsas de dormir). El *Work Training Center* envió 44 autobuses para ayudar con la evacuación, pero solamente tres pudieron llegar a Paradise. Se llamó a *Chico Pharmacy* para que los consumidores pudieran tener por lo menos cinco días de medicinas de emergencia si éstas fueran necesarias. Laura Larson, Directora Ejecutiva de *FNRC* trajo comida para todos.

“Lo que aprendimos del incendio es que tenemos que trabajar con los consumidores para que ellos puedan ayudarse el uno al otro cuando se presente un incendio o una inundación.” Dijo Laura. “Estaremos empleando a consumidores para que enseñen a sus compañeros a prepararse para una emergencia y salir airosos de ella. El incendio asustó mucho, pero estoy muy orgullosa del personal del *FNRC* y de los proveedores de servicios, quienes se unieron para acoger y proteger a nuestra comunidad.”



...Y ellos decían que nunca podría ocurrir!

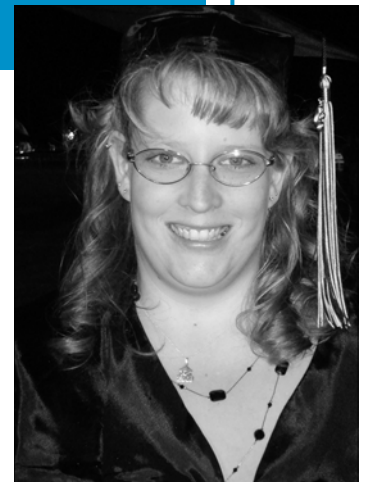
¡Lo hice! Por Michelle Phillips

Hola, me llamo Michelle Phillips. Me gradué de la escuela secundaria en 1999 y fui directamente a la universidad. Acabo de graduarme del *Butte College*. No me matriculaba en más de tres clases al mismo tiempo. Tuve una D en una de mis clases, pero en el resto obtuve A, B o C.

Tenía que tomar el bus de ida y vuelta a la escuela. Vivo a una hora de la escuela. Llegaba al paradero del bus en Orland a las 6:00 a.m., y no regresaba a casa sino hasta alrededor de las 4:00 p.m.

Me gradué en educación inicial. Mi sueño fue siempre trabajar con niños. Mi familia y mis profesores fueron de una gran ayuda en mi educación. Una de mis hermanas tiene el mismo grado, de manera que tomó las mismas clases que yo. Si tenía alguna pregunta o necesitaba ayuda, ella estaba dispuesta a ayudarme. Lo mismo mi mamá.

Realmente disfruté de mi experiencia universitaria. Todos están muy orgullosos de mis logros. Estoy pensando continuar con mi educación.



Michelle en su graduación

Consejos de Clientes: ¿Tu programa diurno (*Day Program*) o

Las reuniones de compañeros es para que te oigan Por Toni Bradford y Jaramie Bodenham



Peer Meeting, ALIVE Program, Quincy

Aquí en el Condado de Plumas, decidimos hace bastante tiempo lo importante que es para las personas con discapacidades comunicarles a sus proveedores de servicios y a la comunidad qué es lo más importante para nosotros. Las personas con discapacidades tienen el derecho, y la habilidad, para tomar decisiones en lo que quieran. Nosotros decidimos tener una reunión cada miércoles con nuestros compañeros para discutir sobre los temas que tengamos y hacer los cambios que deseemos. Cada semana escogemos a uno de nosotros para dirigir la reunión. Esta persona organiza la reunión, anotando los temas y los nombres de las personas que

quieren discutir asuntos o comunicar preocupaciones.

Todos los que asistimos a esta reunión tenemos la oportunidad de expresar lo que pensamos y votar por los cambios que querramos en nuestros servicios y comunidad. Hablamos sobre qué es lo que queremos y cuán importante es para nosotros, en temas como: viajes, eventos, actividades, reglas de la comunidad, transporte público, actitudes y temas de relaciones personales. La vida cambia todos los días, y hemos encontrado que el reunirnos semanalmente nos ayuda a compartir nuestras ideas sobre esos cambios. Si tu no dices lo que sientes, nadie lo sabrá!

YES continúa de la primera página

El consejo toma las decisiones sobre cómo usar el dinero que se gana de los proyectos especiales. Esto incluye no sólo gastar el dinero sino recaudarlo. Una de las maneras de ganar dinero es con las cajas de dulces.

Se pueden encontrar estas cajas de dulces en los salones de recreo de 36 negocios en Yreka. El consejo decide lo que contendrán las cajas, y las cajas son distribuidas por los clientes. El dinero recaudado por la venta de los dulces va a la tesorería del consejo.

El grupo se reúne una vez al mes. Ellos tienen una agenda que incluye asuntos pasados, asuntos nuevos, y una discusión abierta. En las reuniones se habla sobre el negocio de los dulces y el reciclaje. De acuerdo a Dan, también hablan sobre "actividades futuras, regalos de Navidad y comidas." Con el dinero ganado, ellos han planeado ir pronto a comer pizza. Para lo siguiente que esperan ahorrar es un DVD player.

Todos los de la oficina YES son bienvenidos a las reuniones del consejo. Donna asiste a ellas y realmente le gusta "votar." Shelly dice que le gusta girar cheques, hacer el balance de la caja registradora, y saber cuánto dinero tienen. Shawn está también en la cuenta y ayuda con la compra de los dulces para las cajas. La parte favorita de Dan es decir "Se suspende la sesión."

establecimiento residencial (*Residential Facility*) lo tiene?

Las voces de nuestros Consejos de Clientes Por Cheryl Anderson, Jason Furmancki, Renee Gomez, Jeff Horton, Anna Huston, Tim Ryan, Sue Vaughn, Tammy Walton, y Barry Wilson

Nuestro programa tiene un Consejo de Clientes por más de 25 años. Cada dos años elegimos a nuevos miembros para representar a más de 300 clientes de diez ramas diferentes de nuestro programa. Cheryl, miembro del CC dice, "He aprendido sobre votaciones, elecciones y cómo leer las actas del Consejo y lo que ellas significan."

En nuestras reuniones mensuales hablamos sobre nuestros derechos y responsabilidades, de manera que podemos expresar nuestras necesidades y opiniones a la compañía. Tammy, miembro del CC, dice que "el Consejo de Clientes es una vía para apoyar a tu grupo." La auto-ayuda es importante para el Consejo, y puede cambiar las políticas de la compañía. Barry, el Jefe del Consejo, dice "me hace sentir bien el tener esa clase de poder."

Hace un par de años, nosotros dijimos que los clientes deberían tener depósito directo como los demás empleados, y ahora ya lo tenemos. También, los grupos de jardinería y de reciclaje pidieron camisetas con su logo, y ahora ya las tienen. Jeff, un miembro del CC. dice "Yo disfruto expresando mi opinión" y otro miembro, Sue, dice "He aprendido muchas cosas (sobre personas y programas) que no sabía antes." El Consejo de Clientes siempre está tratando asuntos importantes que afectan a nuestros programas. El Consejo de Clientes también brinda diversión; nosotros ayudamos a planear el picnic anual para los clientes, ayudamos en la cena anual de pavo, y nos involucramos en los eventos de la comunidad.



*Client Council,
Work Training Center, Oroville*

Reunión de comunicación en el hogar Por Sherri Douglas y Glen Pollock

Nosotros fuimos a un hogar de cuidados (*care home*) en Paradise. En lugar de un Consejo de Clientes con directivos elegidos, este grupo tiene reuniones de comunicación sin directiva. Catorce de los diecisiete clientes que viven en el hogar, asisten regularmente a las reuniones. No hay directivos, de manera que todos son iguales en la mesa.



*Reunión de comunicación en el hogar
College Hill Guest Home, Paradise*

El grupo expresa su opinión en sus reuniones semanales, donde hablan sobre cosas como qué quieren de almuerzo y cena y dónde quieren ir cuando salen. También se dan el tiempo para hablar de sus necesidades y resolver los problemas que surjan. También se toman el tiempo para contar las cosas buenas que les ha pasado. Ellos se divierten mucho: uno de los residentes lo dice de la mejor manera, "La risa es algo muy bueno que tenemos en nuestra casa."

Los miembros de la casa también se pueden reunir con los empleados si su problema es personal.

Consejos de Clientes, continuación

Day Program Client Council Por Shelly Anderson



Miembros de *Quest*
en Redding

Fui a observar una reunión de un Consejo de Clientes de *Quest*. Había cerca de 35 personas en la reunión. Hablaron acerca de las cosas que habían hecho, como el campeonato de softball. También obtuvieron certificados por ganar el campeonato y otorgaron el premio al "Cliente del mes." Ahora están tratando de recolectar fondos para un picnic. También están planeando otras actividades para recolectar fondos, como lavado de carros, venta de productos horneados, y venta de hot-dogs. En esta reunión se votó para elegir a nuevos directivos.

Hablé con uno de los presidentes anteriores del Consejo. Su nombre es Stephen Lazur. Él me dijo cómo se dirigen sus reuniones. Me explicó qué directivos son elegidos, y cómo se les elige. Ellos eligen a un Presidente,

un Vice Presidente, un Secretario, un Tesorero y un Moderador. Ellos eligen nuevos directivos cada tres meses.

Este consejo está en actividad desde hace 5 o 6 años, dice Stephen. Las reuniones son dirigidas por los clientes, pero el personal está allí en caso de que hubiesen preguntas. El grupo se reúne cada semana, y todo el que va al programa, asiste a las reuniones. Ellos hablan sobre lo que harán en las semanas venideras como sus salidas y actividades. Stephen está realmente orgulloso de una venta de garage que les dio suficiente dinero para que tuvieran un *BBQ*, y el resto se repartió entre todos.

Disfruté del haber ido a la reunión. Fue agradable ver a los clientes dirigir su sesión. Espero que más programas tengan reuniones de Consejos de Clientes dirigidas por los clientes.

Paradise Starts New D.O.G.F.I.T.E Chapter

D.O.G.F.I.T.E. Por Cory Smith y Meghean Skinner

¿Eres miembro de la comunidad Paradise/Ridge y estás buscando pertenecer a un grupo que vele por tus intereses y ayude a hacerte más fuerte para luchar por la igualdad de derechos? Si es así, entonces el capítulo de *D.O.G.F.I.T.E.* en Paradise es para ti.

El lunes 19 de mayo el nuevo capítulo se reunió para elegir un nuevo presidente, vice-presidente y secretario. Glen Pollock fue elegido presidente; Troy Rathburn Vice Presidente; y Bill McGee Secretario. Luego el presidente nombró a dos representantes regionales, quienes representarán al grupo en las conferencias de liderazgo de Redding y Sacramento. Ted Hess y Raleigh García aceptaron los cargos.

La próxima reunión tendrá lugar el 14 de julio de 5 a 7 p.m. en el salón de conferencias del *Round Table Pizza* de Paradise. Para más información, por favor pónganse en contacto con Sor Lo, llamando al 893-8574.



Conferencia de la Región II de *People First*

Conferencia de la Región II de *People First* del mes de mayo
Por Scott Winfield

Hoy me gustaría expresar mi opinión sobre la conferencia de *People First* de mayo del 2008. Les tomó cerca de un año a las filiales de la región 2 de *People First* para planear la conferencia de la región, la cual tuvo lugar en el Red Lion Inn de Redding. El grupo de la Región 2 tuvo que planear la comida, el entretenimiento, las sesiones interactivas, los expositores, las actividades y mucho más. A cada filial de *People First* se le dio cosas que hacer para la conferencia, y se requirió de paciencia y mucho trabajo para que todo estuviera listo a tiempo. En las sesiones de planificación, decidimos invitar a Chris Burke, John and Joe Demasi, y Jordon Kamnitzer.



Michael Cooke, Presidente saliente de FNCA

El viernes por la noche Jordon puso algo de música y nos contó la historia de su vida. Yo inicié la Conferencia de la Región 2 el sábado por la mañana. Después, tuvimos a nuestro primer orador, nuestro Director Ejecutivo de *People First* de California, Joe Meadours. Él hizo una exposición sobre la necesidad de permanecer fuertes.



Scott Winfield, Presidente electo de PFCA

Después de la exposición de Joe Meadours, estábamos listos para las sesiones interactivas. Hubo excelentes temas y algunos conferencistas realmente buenos: los defensores de *PAI*, Susan y Ted Hess, *SAY*, April Perrault y Eddie Lucero, *Pathfinders*, Ella Slempe, *Adventures in Business*, y yo.

Por la noche Chris Burke y su banda, John y Joe Demasi, cantaron, y Chris también actuó para nosotros. Realmente nos divertimos mucho con ellos. Chris Burke era el joven con el síndrome de Down que se presentó en el programa de televisión "*Life Goes On*." Después de su presentación tuvimos un baile de los años 50, y Chris se aunó a nosotros para esta divertida actividad que todos disfrutamos.

El domingo por la mañana yo expuse el tema "*Changing our Country's Future*" ("Cambiando el futuro de nuestro país"). Seguidamente, el Presidente Michael Cooke dio su discurso final a los miembros de la conferencia de la Región 2. Para cerrar la conferencia hubo una rifa con grandes premios. También hubo un fabuloso *slide show* de cada uno de los que asistieron a la conferencia.

La conferencia 2008 de la Región 2 fue un éxito total. Espero verlos en nuestra próxima conferencia de la Región 2 el año 2010!



Joe Meadours, Director Ejecutivo de PFCA

We Care A Lot Foundation
2155 Larkspur Lane, Suite B
Redding, CA 96002

Non-Profit Organization
US POSTAGE
PAID
Redding, CA
Permit No. 284

EN ESTA EDICIÓN:

Heroes de Redding: Hoag Hoag y Daniel Trogden	1
De los Editores Compañía de Baile AXIS	2
Me gradue Los Incidinos	3
Consejos de Clientes	4
Consejos de Clientes	5
Consejos de Clientes D.O.G.F.I.T.E.	6
Conferencia de la Región II	7
Exposición CAAT	8

El Equipo de Toma de Consciencia del Abuso al Consumidor fue invitado a Jackson

Editores

Shelly Anderson
Sherri Douglas
Glen Pollock
Meghean Skinner
Cory Smith

Colaboradores

Cheryl Anderson
Jaramie Bodenham
Toni Bradford
Andre Economopoulos
Jason Furmancki
Renee Gomez
Jeff Horton
Anna Huston
Rosie Johansen
Michelle Phillips
Tim Ryan
Sue Vaughn
Tammy Walton
Barry Wilson
Scott Winfield

By Shelly Anderson, Sherri Douglas, Rosie Johansen, y Glen Pollock

En marzo, el *Consumer Abuse Awareness Team (CAAT)* fue a Jackson para dar una charla sobre prevención del abuso. Nosotros hablamos a profesionales y a empleados sobre cómo ellos pueden ayudar a las personas con discapacidades a prevenir el abuso. Éste es el segundo año que fuimos invitados a dar la charla.

Fuimos invitados por *Operacion Care*, un grupo sin fines de lucro que proporciona servicios de apoyo y educación en asuntos relacionados con la violencia doméstica y violencia sexual en el Condado de Amador.

Nosotros hablamos a los consumidores y al personal sobre el abuso y los pasos a seguir para prevenirlo. Hubo cerca de 60 personas en la charla. Después que diéramos la charla, algunas de las personas de la audiencia contaron las historias de sus vidas. Algunos dijeron que recordaban cómo decir "NO" porque les enseñamos eso el año pasado!

Lo pasamos maravillosamente estando con todos. Creemos que si podemos ayudar aunque sea a una sola persona a estar segura y a prevenir el abuso, entonces el viaje es un éxito para todos nosotros.



Miembros de CAAT Shelly Sherri, Glen, and Rosie